



The Ordinary

Issue 3 第3期

August 2022 年8月

CONTENTS 目錄：

- 01 Message from Department Head
系主任的話
- 02 Departmental Seminar
學系研討會
- 04 Research Project Results:
“Intergenerational Co-parenting” Course
研究項目成果：
「兩代同行育兒孫」課程
- 06 New Project
新項目
- 07 Progress of Research Centre
研究中心進展
- 08 New Staff
新職員
- 10 Departmental Logo Design Competition
學系標誌設計比賽

**HONG KONG
SHUE YAN UNIVERSITY**
香港樹仁大學
**DEPARTMENT OF
SOCIAL WORK**
社會工作學系

PUBLISHING SUPERVISOR 出版顧問：
Dr. Steve Fong (Head of Dept.)
方富輝博士（系主任）

EDITORIAL BOARD 編委：
Dr. Lina Chow 周潔玲博士
Dr. Josephine Fung 馮穎芬博士
Mr. Toby Yip 葉智仁老師
Mr. Anderson Yuen 袁偉恆老師

ADDRESS 地址：

Hong Kong Shue Yan University, 10 Wai Tsui
Crescent, Braemar Hill, North Point, Hong Kong.
香港樹仁大學，香港北角寶馬山慧翠道
10號

Tel. 電話：852-25707110

For more information about us, please go to
sw.hksyu.edu
更多本系資訊，即上 sw.hksyu.edu



Please scan the QR code
and Join our Social Work
Alumni Network!
請掃描二維碼加入
樹仁的社會工作校
友網絡！

https://hksyu.syd1.qualtrics.com/jfe/form/SV_40brav5oRq3KXD8

Message from Department Head 系主任的話

In last one year, we have been struggling with the Covid-19 pandemic and learning to adjust our living under the “new normal”. We are pleased to have supported around 200 students completing their fieldwork placement under the circumstance that many social services were suspended under the pandemic. It is also our pleasure to learn that our graduates have already contributed to the social welfare sectors soon after their graduation.

In this newsletter, we emphasize the importance of “Research and Practice in Action”. As we know, research plays a significant role informing social workers the specific needs of the services users, inspiring innovative service initiatives, and guiding the evaluation of intervention outcomes. In last year, our Department placed its research focus on the utilization of technology in social work practice, the development of an online support service for carers of older adults, and the intergenerational co-parenting relationship issues in family life education.

To support the environment-friendly initiative, we only created a brief printed version of the newsletter, you are welcome to browse the digital online version to learn more about our efforts and development.

Please share the newsletter with all your friends, classmates, and colleagues. Thank you.

過去一年，我們繼續在疫情中為生活拼搏，並學習在「新常態」適應新生活。疫情下，不少社會服務的運作皆受到影響，慶幸近200名同學克服了不少困難，亦能完成他們的實習課程。我們亦感到欣慰，不少同學在畢業後，很快投身不同的社會服務，為社會作出貢獻。

今期通訊的主題是「起動：研究與實務」。眾所周知，研究工作對社工了解服務對象的需要、策劃創新的服務項目、以及評估服務成效方面，一直扮演著重要的角色。過往一年，學系的研究重點分別聚焦在科技在社會工作實務的應用、建立護老者的網上支援服務，和家庭生活教育中的跨代教養關係議題。

為響應環保，我們製作了簡約的印刷版通訊。如欲更深入了解學系的工作和發展，歡迎你瀏覽網上的電子版本。

請把通訊與您的所有朋友、同學和同事分享吧！謝謝。

Dr. Steve Fong

方富輝博士

Departmental Seminar 學系研討會

TIPS: Technology In Practice and Service for Social Work 社會工作實務與科技應用

Hong Kong Shue Yan University
Department of Social Work

TIPS: Technology In Practice and Service for Social Work
社會工作實務與科技應用

Date: 2 June 2022 (Thursday)
Time: 14:00-17:00 (HKT)
Free registration

Webinar 網上研討會

Welcoming Speech:
Senior Vice President, Hong Kong Shue Yan University
Prof. Catherine Tien-Lun Sun

Keynote speakers:
Presentation topic:
Develop an Information System for The Nutritious Meals Delivery to The Elderly
Chairperson and Professor, Department of Information Management, Chi Nan University
Prof. Rong-Fuh Day
Professor, Department of Social Policy and Social Work, Chi Nan University
Prof. Shu-Yun Wu
Assistant Professor, Department of Medical Sociology and Social Work, Chung Shan Medical University
Dr. Ping-Hsien Lin
Senior Specialist, Information Technology Department, Taiwan Fund for Children and Families
Mr. Tai-Lung Tseng

Presentation topic:
The Technology Explorers: Connecting Older Adults in Social Virtual Reality
Lecturer, School of SHS – Human Services and Social Work, Griffith University
Dr. Steven Baker
Facilitator:
Head of Department, Department of Social Work, Hong Kong Shue Yan University
Dr. Steven Fui-Fai Fong

Supporting Organizations: (listed in no particular order)

Interdisciplinary Collaboration Breakout Sessions:
Youth services session:
Mr. Sunny Tang (General Secretary, Act Plus Education Foundation) Active Seeking for the Creative Initiatives to Support Upward Mobility for Disadvantaged Youth
Mr. Ng Kai Chik (Lecturer), Mr. Fung Kam Fai (RSM), MCHS Practice Sharing on The Exports Program + Career and Life Development Intervention
Mr. Kwok Tsz Shun, Christopher (RSM, SPW Cyber Youth Support Team, SSI The World Between Us)

Rehabilitation services session:
Mr. Travis Chow (Operation Director, DASH) It's Possible Removing Barriers by Uses of Technology
Ms. Fiona Chan (Senior Occupational Therapist, FHS) Application of VR for Rehabilitation Service for Intellectual Disability under Pandemic Situation
Mr. Tim Wong (Social Work Supervisor/ASD Services), NLPRA Using Virtual Reality in Vocational Training for Persons with Autism Spectrum Disorder

Elderly services session:
Ms. CHAN Kit Wah, Eva (Service Director, SKOCC) Use of Technology - A Rich of Social Service Innovation
Mr. Tang Keok Hei, Hezon (Service Director, HHS) ASH Task in Social Service and Social Enterprise
Ms. Martin Lai (Occupational Therapist/Clinical Supervisor, MCHS)
Ms. Helena Ho (Project Manager, ELCH) Joyful Club Age at Home

For inquiry: Tel: 23045437 E-mail: whyp@hkyu.edu.hk (Mr. Anderson Yuen)
The Webinar will be conducted in Chinese, Cantonese and English.

IT innovation that has effectively improved the meal service delivery of a Taiwan NGO for some older adults, especially those who are living alone.

The second session was structured as three parallel breakout groups. We invited 11 guest speakers from 9 social service agencies with different professional backgrounds such as social workers, occupational therapists, and animators, to share their expertise and practice experiences in applying technology in service delivery, which involve children and youth, older adults and rehabilitation sectors.

After the breakout sessions, Dr. Steven Baker, Lecturer of School of SHS – Human Services and Social Work from Griffith University, Australia gave a keynote speech on the topic of “The Technology Explorers: Connecting Older Adults in Social Virtual Reality”. Dr. Baker’s presentation focused on the latest development of VR (Virtual Reality) technology and demonstrated to us how it may be of benefit for the introverted, emotional, and traumatized older adults living in Australia. He discussed the role that IT intervention plays in reducing social isolation in the elderly.



Prof. Rong-Fuh DAY 戴榮賦教授



Dr. Steven Baker

今年夏天，學系之網上研討會於6月2日順利舉行，共吸引了超過200位業內人士參加。大會的主題是《TIPS：社會工作的技術實踐和服務》，探討社會工作如何善用科技以提升服務效能，並推動研究和實務的融合。

研討會先由香港樹仁大學首席副校長孫天倫教授致開幕辭，繼而由來自台灣暨南國際大學資訊管理學系的戴榮賦教授，代表其研究團隊作首輪專題演講，題目是「開發資訊系統於老人營養餐食送餐服務」。戴教授向大家簡要講述了其團隊如何運用資訊創新科技為一所台灣社區機構的長者（尤其是獨居長者）有效地提供膳食服務。

在第二部份的三個跨專業合作實務分享環節，我們邀請了9間社會服務機構，共11位來自不同專業背景的嘉賓，當中包括社工、職業治療師及動畫師，在青少年服務、長者服務和康復服務三個不同範疇內分享他們如何結合科技和實務。

接著，來自澳洲 Griffith 大學公共服務及社會工作學院的 Steven Baker 博士為大會帶來另一個主題為 The Technology Explorers: Connecting Older Adults in Social Virtual Reality 的專題演講。他介紹並展示了虛擬現實技術的新發展如何為住在澳洲的長者帶來好處，特別是那些性格內向、情緒化和曾經歷創傷者。Baker 博士在演講中，提出了這些科技發展對改善長者社會隔離問題的討論。



Round-table Discussion Session
圓桌討論環節



Centre 正中：Prof. Catherine Sun 孫天倫教授
Second from the Left 左起第二位：Dr. Steve Fong 方富輝博士

In the round-table discussion session, which was chaired by our Department Head Dr. Steve Fu-Fai Fong, guest speakers and colleagues of our Department discussed and reflected on different aspects of their practical knowledge and wisdom with the participants.

在最後的圓桌討論環節，由本學系系主任方富輝博士主持，與各演講嘉賓、本學系的老師、和參加者一同就著各領域的實務智慧及相關的知識作出討論和分享。



The full content of the welcoming speech, the 2 keynote speeches, as well as the three parallel breakout sessions of interdisciplinary collaboration have been uploaded to the Department webpage. Please visit the links of the Webinar's videos:

是次學系網上研討會的開幕辭、兩場專題演講，與及三個跨專業合作實務分享環節的錄像都已在本學系的網頁發佈。歡迎大家點擊以下連結收看：

Welcoming speech, by Prof. Catherine Tien-Lun Sun, Senior Vice President, Hong Kong Shue Yan University.

香港樹仁大學首席副校長孫天倫教授的開幕辭：

<https://www.youtube.com/watch?v=xsxKqCr42Ew>



Keynote Speech 1. Topic: Developing an Information System for The Nutritious Meals Delivery to The Elderly, by Prof. Rong-Fuh Day, Chairperson and Professor, Department of Information Management, Chi Nan University.

專題演講 1：台灣暨南國際大學資訊管理學系的戴榮賦教授，題目是「開發資訊系統於老人營養餐食送餐服務」

<https://www.youtube.com/watch?v=JSWEj5-X9T4>



Keynote Speech 2. Topic: The Technology Explorers: Connecting Older Adults in Social Virtual Reality, by Dr. Steven Baker, Lecturer, School of SHS-Human Services and Social Work, Griffith University.

專題演講 2：澳洲 Griffith 大學公共服務及社會工作學院的 Steven Baker 博士，題目是 "The Technology Explorers: Connecting Older Adults in Social Virtual Reality"

<https://www.youtube.com/watch?v=bwh1JT1210s>



Interdisciplinary Collaboration Breakout Sessions:

三場跨專業合作實務分享環節：

Youth Services Session:

青少年服務：

<https://www.youtube.com/watch?v=GUqD71605dl>



Elderly Services Session:

長者服務：

<https://www.youtube.com/watch?v=DONeXHLXuH0>



Rehabilitation Services Session:

康復服務：

<https://www.youtube.com/watch?v=DOS0fnKIBwM>



Research on developing an “Intergenerational Co-parenting” course

「兩代同行育兒孫」課程的開發與研究

With the sponsorship from the Lee Kum Kee Family Foundation, the Hong Kong Family Welfare Society (HKFWS) invited the Department of Social Work of Hong Kong Shue Yan University and the Department of Social Work and Social Administration of HKU to conduct a study to develop an “Intergenerational Co-parenting” intervention since 2019. The intervention which contains a set of training materials for three types of target groups (grandparents, parents and middle-men) was designed to create a mutually caring and ideal growth environment for children, as well as for building a happy family together. The study was completed by this summer, and on May 26, 2022 the research team participated in the press release cum professional training workshop to announce the research results.

This study adopted a mixed-method design by using both quantitative and qualitative research methods to collect data from September 2019 to August 2021, with the aim of evaluating the effectiveness of the training course for three groups of participants including grandparents, parents, and middle-men. On the Press Release session, Dr. Raymond Chui, a member of the research team reported that all participants of the three groups, as the quantitative findings revealed, showed significant improvement in co-parenting relationship, parental efficacy, and prosocial child behavior.

香港樹仁大學社會工作學系，於2019年獲香港家庭福利會邀請並獲李錦記家族基金贊助，與香港大學社會工作及社會行政學系組成研究團隊，開展「兩代同行育兒孫」課程研究，製作了三套課程，讓祖父母及父母同心為下一代締造一個互相關顧的成長環境，共建幸福家庭。該研究計劃亦於今年夏季完成，並於5月26日舉行了研究發佈會暨專業培訓，公佈研究結果。

研究團隊在2019年9月至2021年8月期間以量性和質性混合模式收集數據，探討課程的三組參加者，包括祖父母、父母及男士（中間人）完成課程後的成效。負責進行研究的崔志暉博士在發佈會中指出，量性研究結果均顯示「兩代同行育兒孫」課程對不同組別的參加者在改善多代共職有顯著的成效，不單促進兩代在育兒上的協作，而且讓孩子表現出更多正向的行為。



Dr. Raymond Chui 崔志暉博士



Dr. Linda Mok 莫惠潔博士

Furthermore, the qualitative findings showed that most participants from the three groups (grandparents, parents, and middle-men) believed the respective course had improved their personal development and relationships with family members, relating to whether it is a matter of intergenerational communication or in-law conflicts. They had acquired some valuable knowledge and useful skills through class discussion and activities which helped them to see the changing role in their life journey as well as the subsequent personal needs, and challenges confronted by parenting or coparenting. This study concludes that the teaching materials and training activities which are co-authored by the HKFWS and the research team should be further promoted.

In the professional training session, Dr. Linda Mok, Dr. Tabitha Ng, and Mr. Toby Yip of the research team explained the curriculum design, relevant concepts and the ways of using the training kits to the audience. The research advisers of this research project are Dr. Sandra Tsang, Dr. Steve Fong, and Dr. Margaret Wong. Our project co-investigators also include Dr. Josephine Fung and Dr. Priscilla Chung.

此外，質性結果亦說明「祖父母」、「父母」和「中間人 - 男士」這三個組別，雖然在人生階段或家庭角色轉變中遇到的挑戰不同，面對的衝突情景也不同，但透過課程中分享的知識和技巧、討論和活動體驗，令他/她們的自身成長、對孫兒/子女的教養、及家庭成員相處的情況等均有改善，並掌握較多有用的知識及技巧。研究結論是香港家庭福利會及研究團隊合作編寫的教材及相關訓練活動相當值得推廣。

研究團隊於專業培訓環節，由莫惠潔博士、吳燕玲博士及葉智仁老師講解課程設計、理念及教材套使用方法。研究顧問由曾潔雯博士、方富輝博士及王鳳儀博士擔任；馮穎芬博士及鍾月嬌博士均為團隊成員。



New Project 新項目

Jockey Club Smart Navigation Portal for Carers 「賽馬會護老者資訊智能導航站」計劃

Our Department in collaboration with the Centre for Artificial Intelligence Research of HKUST received a sum of over \$7M donation from The Hong Kong Jockey Club Charities Trust in 2022 to launch a 3-year project named “Jockey Club Smart Navigation Portal for Carers”. The project aims to assist the general public, especially older adults and carers to identify and access suitable supportive services from voluminous amount of existing information.

The project team will search and verify existing online information related to health and social care services for older adults in Hong Kong. The web-based Care Navigation portal and an interactive artificial intelligence (AI) chatbot will help the service users navigate through the online information quickly and easily to meet their needs. In addition to using the AI chatbot for searching care and support services, the social workers of our e-case management team will also provide emotional support and individualized referral services to service users with intensive service needs. Furthermore, impact assessment will also be conducted to trace the changes of portal service users’ behaviors, attitudes, conditions, knowledge, and satisfaction after using the Care Navigation portal and e-case management and referral services.



香港樹仁大學社會工作學系

賽馬會護老者資訊智能導航站

服務查詢

服務經理: 李姑娘
電話: 2104 8202
電郵: shli@hksyu.edu

辦公時間
星期一至五
早上10時至下午1時
下午2時至下午5時
公眾假期除外

主辦機構:  香港樹仁大學
HONG KONG SHUE YAN UNIVERSITY

捐助機構:  香港賽馬會慈善信託基金

在2022年，本學系聯同香港科技大學人工智能研究中心獲得香港賽馬會慈善信託基金捐助港幣七百多萬元，開展為期三年的「賽馬會護老者資訊智能導航站」計劃。這個計劃旨在協助社會大眾，特別是長者及護老者於海量的現有網絡訊息當中，快捷地獲得配合其個人需要的服務資訊。

工作團隊將搜索和驗證各類型長者服務和健康護理的網上資訊，整合並建立一個網絡資訊平台，結合人工智能對話系統，讓服務使用者能夠快捷及方便尋找切合其個人需要的服務。計劃內的電子個案管理團隊的社會工作者，更會支援有額外需要的服務使用者，提供情緒支援和個別轉介服務。為了解本計劃之服務成效，我們將會跟進使用者接受服務及轉介後的行為、態度、狀況、知識和滿意度的變化，以進行成效評估。

New Academic Staff 新教學職員



Dr. Steve Fong 方富輝博士

Hello everyone, I am Dr. Fong Fu Fai, Steve. I took up the post of Head of Department and Associate Professor of Practice of Social Work of Hong Kong Shue Yan University in October 2021. In last 25 years, I developed my clinical expertise through the direct practice and management of social service agencies. My 10-year teaching experiences in different institutions further enhance my passion in social work education. I am interested in substance abuse treatment, mental health practice, rehabilitation service and social service management. Apart from my leadership role in the Department, I also teach introductory social work and social service management courses. I will also supervise fieldwork and honorary research project.

大家好，我是方富輝博士。自2021年10月起，我加入了香港樹仁大學社會工作學系，出任學系主任兼臨床副教授的職務。在過去25年，我在社會服務機構分別擔任前線實務和機構管理的工作，累積了不少的臨床工作經驗。近10年來，我在不同院校任教，讓我對社會工作教育更添熱誠。在研究工作上，我對藥物濫用、精神健康、復康工作和社會服務管理皆有濃厚的興趣。在學系的管理工作以外，我也會教授社會工作基礎和社會服務管理的科目、督導實習和四年級生畢業研究。

Dr. Kitty Mo 武婉嫻博士

Hello, my name is Dr. Mo Yuen Han, Kitty. I have joined the Department of Social Work of Hong Kong Shue Yan University since September 2021 as Associate Professor. I am very happy to join this big family. I feel that the relationship between teachers and students and the cooperation among teachers are very important here. My research areas mainly include social work management, social work supervision, social work professional development and career planning, children with special learning needs and parents' needs. Currently I mainly teach individual casework and technology in social work practice, as well as fieldwork and honorary research project.



大家好，我是武婉嫻博士，在2021年9月加入香港樹仁大學社會工作學系，職位是副教授。很高興加入樹仁的大家庭，來了之後，感受到這裏很著重師生關係以及老師之間的合作。我的研究範圍主要包括社會工作管理、社會工作督導、社工成長及職業生涯、特殊學習需要學童及家長需要等。目前主要任教個案工作及科技應用於社會工作實務兩科，以及帶實習和四年級生畢業研究。

New Administrative Staff 新行政職員

Ms. Sarah Au 歐曉盈小姐

Hi all, I'm Sarah, a new administrative staff of the Social Work Department. I'm a relative newcomer to the education field and I'm so excited to start my new journey at the Hong Kong Shue Yan University. Outside of work, I enjoy listening to music, watching movies and traveling. I'm looking forward to working closely with all of you!

大家好，我是 Sarah，我在社工學系主要負責行政相關的文書工作。對於我來說，在教育領域工作是一個有別於以往的新工作環境，很高興能夠成為樹仁大學這個大家庭的一份子。工作之外，我也喜愛聽音樂、看電影和旅遊。在樹仁大學的日子，請大家多多指教，謝謝！



New Project Staff 新計劃職員



Ms. Zoe Li 李小香小姐

Hello! (=^▽^=) I want to tell you that I am not a teaching staff, not a research staff and not an administrative staff. (•̀ω•́)✧

(◡•̀ ◡ ◡•́) Do you know who I am? What is my position in the Department of Social Work? What is my job duty in the department?

If you want to know more about me and my work, (" '▽' ") please go to LG108 to look for Zoe, RSW, who is the Project Manager of the Jockey Club Smart Navigation Portal for Carers. Fate will bring you to meet ME. (~ ~)

Hi ~ Hi! (=^▽^=) 我唔係文職同事，又唔係老師，更加唔係研究人員啫 (•̀ω•́)✧

咁 ~ (◡•̀ ◡ ◡•́) 我究竟係邊個呢？我黎呢度又係做 d 咩嫁？

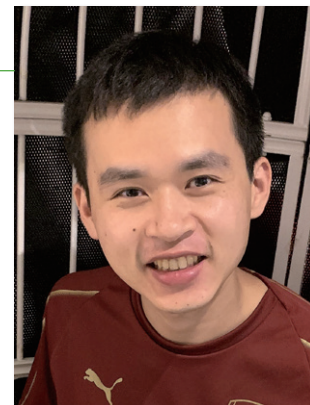
如果想知道我係邊個，又想知道我黎呢到做乜野。

歡迎你、妳、又或者係您 (" '▽' ")，得閒就黎 LG108 既《賽馬會護老者資訊智能導航站》搵 ZOE 啦 (計劃經理，RSW 註冊社工)！有緣人就會搵到佢嫁啦 (~ ~)

Mr. Victor Lam 林添樂先生

Hello everyone! I am Victor, the project officer of the Jockey Club Smart Navigation Portal for Carers. I am also an alumnus of Shue Yan Social Work. It is a great and special experience to work in my alma mater. I had worked in the elderly setting including day care centre and home care service in the past several years. Serving the elderly gives me a lot of satisfaction. It is my pleasure to have a chance to come back to my alma mater to run an innovative project. I hope that the new technology can help the elderly and caregivers find suitable services in a more efficient way. Hope to see you all in the campus!

大家好，我是 Victor。現時工作是《賽馬會護老者資訊智能導航站》的計劃主任，我亦是樹仁社工系的畢業生。對於能夠有機會回到母校工作，感到既緊張又興奮！我於過往數年亦主要從事長者工作，包括日間照顧中心及家居照顧服務，服務長者給予我很大的滿足感。感謝母校讓我能夠有機會回來嘗試一同開發新計劃，期望能夠透過電子科技系統，讓照顧者及長者能夠更快及更準確尋找合適的服務。希望能夠與大家在校園見面及分享更多！



Departmental Logo Design Competition

學系標誌設計比賽

In the academic year of 2021-2022, the Departmental Logo Design Competition was organized to serve the purpose in developing cohesion between the Department, students and alumni. We were happy to receive 20 entries of design submission from our students and graduates of different years. Five outstanding designs were selected by the Internal Assessment Panel of our Department. Subsequently, under the support of Dr. Hu Fai-chung, the Deputy President, Prof. Cheung Siu-keung, Vice President (University Administration) as well as Ms. Sophia Yip Sau-yin, Associate Vice President (Student Affairs) were cordially invited to choose the winners of the competition. The comments of the judges can be found in our Department website. Additionally, the Department has used the 3 logo designs to produce commemorative stamps as the souvenir of our Department for collaborative parties and guests.

本學系在2021至2022年中舉辦了學系標誌設計比賽，藉以加強學系、學生和畢業生的連繫和凝聚力。我們很高興收到來自不同年份的畢業生和學生共二十份參賽作品，經過系內的遴選小組評選出5份優秀作品進入第二輪的遴選。感謝胡懷中副校監、張少強副校長（大學行政）及葉秀燕協理副校長（學生事務）為比賽選出三名得獎作品。本系亦把三個得獎作品印製為郵票，作為學系致送予協作伙伴和嘉賓的紀念品。

Congratulations!
恭喜各位得獎者!



Champion 冠軍

Tam Shuk Yi
譚淑怡



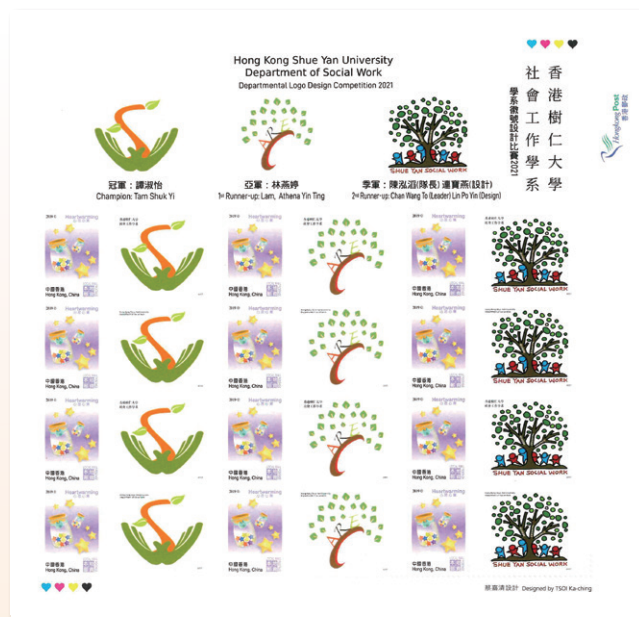
1st Runner-up 亞軍

Lam, Athena Yin Ting
林燕婷



2nd Runner-up 季軍

Chan Wang To (Team leader) &
Lin Po Yin (Designer)
陳泓滔 (隊長)
連寶燕 (設計)



Prizes have been delivered to the awardees together with a set of commemorative stamps. Please take a look at the nice sharing of the Head of Department, the Convenor of the Students, Alumni, Publicity and Development Sub-Committee and the 3 winners:

得獎者已獲頒獎品及一套紀念郵票。有關社會工作學系系主任、學系舊生會召集人及三名得獎者的精彩分享如下：

<https://sw.hksyu.edu/news-and-events/news/detail/2022/Winners-of-Departmental-Logo-Design-Competition>

SCAN ME



Please stay tuned for what's coming up and welcome for feedback or suggestion. Special gratitude should go to Mr. Anderson Yuen for his unfailing IT support to the whole activity.

詳細資料及評語請參考社會工作學系網頁。請各位繼續關注本系活動及發展，並歡迎提供回饋或建議。鳴謝：本系袁偉恆老師的協助，令本活動成功進行。